

# The CITIZEN



T53

T54

Vielen Dank für den Kauf dieser Citizen-Uhr.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich durch, bevor Sie die Uhr verwenden, um die richtige Bedienung zu gewährleisten.

Nach dem Lesen der Anleitung sollten Sie die Anleitung an einer sicheren Stelle aufbewahren, um später ggf. darin nachzuschlagen zu können.

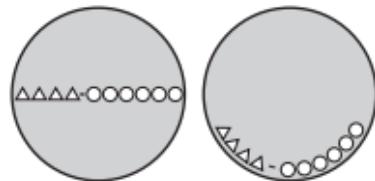
Besuchen Sie die Website von Citizen unter <http://www.citizenwatch-global.com/>. Finden Sie eine Vielzahl von Informationen, wie etwa Anleitungen zur Einstellung der Elektronik, Antworten auf häufig gestellte Fragen, Informationen zum Aufladen des Eco-Drive und vieles mehr.

## Prüfen der Uhrwerksnummer

Eine Gehäusenummer (4 alphanumerische Zeichen und mindestens 6 weitere alphanumerische Zeichen) sind auf der Rückseite des Gehäuses eingraviert.  
(Abbildung rechts)

Die ersten 4 Zeichen der Gehäusenummer sind die Uhrwerksnummer der Uhr. Im Beispiel rechts ist die Uhrwerksnummer „△△△△“.

## Beispiel für Gravurposition



Die Gravurposition kann sich abhängig vom Uhrenmodell unterscheiden.

# Sicherheitsmaßnahmen – WICHTIG

---

Diese Bedienungsanleitung enthält Anweisungen, die nicht nur für die optimale Verwendung, sondern auch zum Schutz vor Verletzungen des Trägers der Uhr und anderer Personen sowie vor Sachschäden stets streng befolgt werden sollten. Bitte lesen Sie die gesamte Broschüre (insbesondere die Seiten **40** bis **53**) und die Bedeutung der folgenden Symbole aufmerksam durch:

- Sicherheitsvorschriften sind in dieser Anleitung wie folgt kategorisiert und dargestellt:

 <b>GEFAHR</b>	Hohe Gefahr von Tod oder schweren Verletzungen
 <b>WARNUNG</b>	Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod
 <b>ACHTUNG</b>	Gefahr von leichten oder mittelschweren Verletzungen oder Sachschäden

- Wichtige Anweisungen sind in dieser Anleitung wie folgt kategorisiert und dargestellt: (Die folgenden Symbole sind Beispiele für Piktogramme.)

	Das Symbol „Warnung“ (Vorsicht), gefolgt von Anweisungen zu Dingen, die zu vermeiden sind.
	Das Symbol „Warnung“ (Vorsicht), gefolgt von Anweisungen, die befolgt werden müssen, oder Vorsichtsmaßnahmen, die beachtet werden sollten.

## Merkmale

### ■ **Genauigkeit von $\pm 5$ Sekunde pro Jahr**

Diese Uhr verfügt über eine Genauigkeit von  $\pm 5$  Sekunden pro Jahr.

### ■ **Eco-Drive**

Es ist kein regelmäßiger Austausch der Batterie erforderlich. Diese Uhr wird durch Licht mit Energie versorgt.

### ■ **Funktion der sofortigen Datumsänderung**

Die Datumsanzeige ändert sich sofort um Mitternacht.

### ■ **Einstellung des Zeitunterschieds**

Wenn Sie ins Ausland reisen, können Sie die Zeit einfach auf die jeweilige lokale Zeit einstellen, ohne die Uhr anzuhalten.

■ **Ewiger Kalender**

Keine Korrektur für Monat und Schaltjahr erforderlich bis 28. Februar 2100.

■ **Gangreserve-Anzeige**

Die Gangreserve wird über die Gangreserve-Anzeige (A010) oder den Sekundenzeiger (A060) angezeigt.

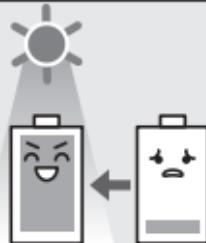
## INHALT

<b>Vor dem Verwenden der Uhr.....</b>	<b>8</b>
<b>Identifikation der Komponenten.....</b>	<b>12</b>
<b>Laden Ihrer Uhr.....</b>	<b>14</b>
Prüfen der aktuellen Gangreserve (A010) .....	16
Prüfen der aktuellen Gangreserve (A060) .....	17
<b>Einstellen der Uhrzeit und des Kalenders .....</b>	<b>22</b>
Einstellung der Zeit .....	22
Einstellen des Kalenders.....	24
Monats- und Jahresanzeige .....	26
<b>Einstellung eines Zeitunterschieds .....</b>	<b>28</b>

---

Genauigkeit von $\pm 5$ Sekunde pro Jahr .....	30
<b>Fehlersuche .....</b>	<b>32</b>
Prüfen der Bezugsposition .....	32
Zurücksetzen der Uhr – Vollständiges Zurücksetzen .....	38
<b>Vorsichtsmaßregeln für die Eco-Drive Uhr .....</b>	<b>40</b>
<b>Wasserfestigkeit .....</b>	<b>44</b>
<b>Vorsichtsmaßregeln und Begrenzung der Verwendung</b>	<b>47</b>
<b>Technische Daten .....</b>	<b>54</b>

# Vor dem Verwenden der Uhr



Diese Uhr hat eine Akkuzelle, die durch Lichteinfall auf das Zifferblatt geladen wird.

Setzen Sie das Zifferblatt direkter Sonneneinstrahlung aus, um die Uhr zu laden.

Einzelheiten zum Ladevorgang finden Sie auf Seite **14**.

## Anpassen des Uhrenarmbands

Wir empfehlen, die Größeneinstellung Ihres Uhrenarmbands von einem erfahrenen Uhrmacher ausführen zu lassen. Wenn das Armband nicht korrekt eingestellt ist, kann es sich unerwartet lösen. Dies kann zu Verletzungen oder zum Verlust der Uhr führen.

Wenden Sie sich an eine zertifizierte Kundendienstvertretung.

## **Schutzfolien**

Entfernen Sie alle Schutzfolien von Ihrer Uhr (Gehäuserückseite, Armband, Verschluss usw.). Andernfalls können Schweiß oder Feuchtigkeit in die Spalte zwischen den Schutzaufklebern und den Teilen eindringen, was zu Hautreizungen und/oder Korrosion der Metallteile führen kann.

## **Wie wird/werden die spezielle(n) Krone/Druckknöpfe benutzt**

Einige Modelle verwenden ein spezielles System mit feststellbarer Krone bzw. Druckknopf, um versehentliche Bedienvorgänge zu verhindern.

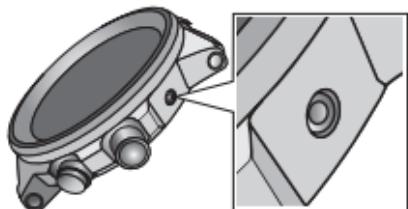
### **Druck-Schraubkrone/Schraubknopf**

Um die Uhr einstellen zu können, geben Sie die Sperre der Krone/des Knopfes frei.

	<b>Freigeben</b>	<b>Sperren</b>
<b>Schraub-krone</b>	 Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, bis sie sich vom Gehäuse löst.	 Drücken Sie die Krone in das Gehäuse. Drehen Sie die Krone unter leichtem Druck im Uhrzeigersinn in Richtung des Gehäuses, um sie am Gehäuse zu sichern. Ziehen Sie die Krone fest an.
<b>Schraub-Druck-knopf</b>	 Drehen Sie die Sperrschraube gegen den Uhrzeigersinn und lösen Sie sie, bis sie stoppt.	 Drehen Sie die Sperrschraube im Uhrzeigersinn, und ziehen Sie sie fest an.

## ***Versenkter Knopf***

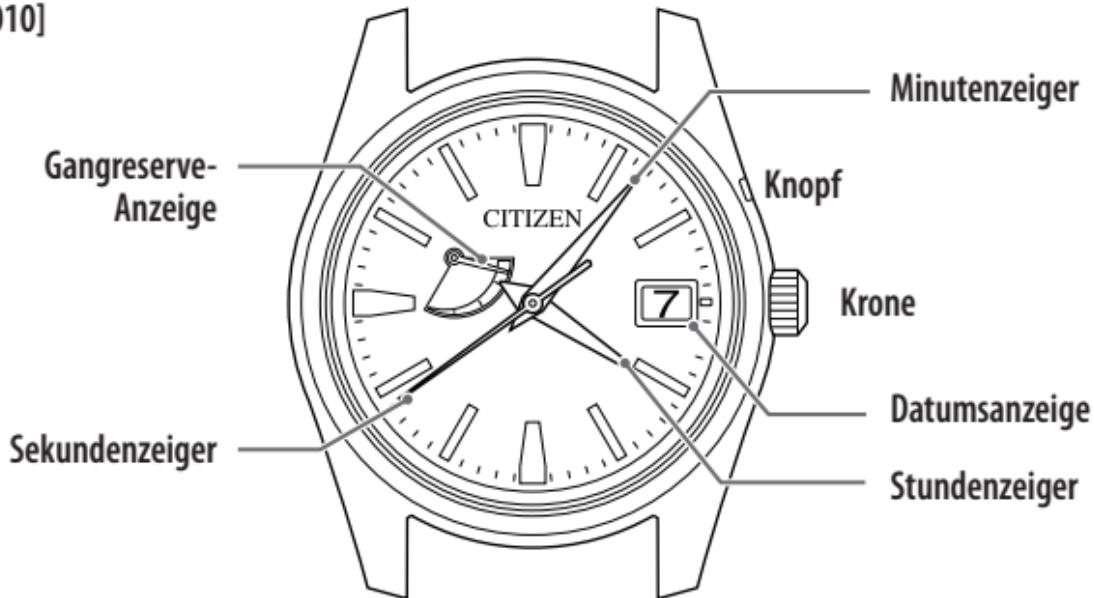
Drücken Sie den Knopf mit einem spitzen, nicht schädigenden Gegenstand.



- Metallgegenstände können den Knopf beschädigen oder verkratzen.

# Identifikation der Komponenten

[A010]

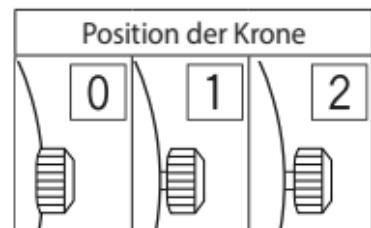


- Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung können sich von dem tatsächlichen Aussehen Ihrer Armbanduhr unterscheiden.
- Eine Solarzelle ist unter dem Ziffernblatt eingebaut.

[A060]



Deutsch



## Laden Ihrer Uhr

Diese Uhr hat eine Solarzelle unter dem Zifferblatt und speichert die von dieser Zelle erzeugte Energie in der eingebauten Akkuzelle.

Sie wird geladen, wenn das Zifferblatt Licht ausgesetzt ist.

Stellen Sie für eine optimale Leistung Folgendes sicher:

- **Achten Sie darauf, die Uhr während des Tragens Licht auszusetzen.**
- **Laden Sie die Uhr in einer Umgebung mit normaler Betriebstemperatur (+5 °C bis +40 °C) auf, auch wenn Sie sie nicht tragen. (Achten Sie darauf, sie nicht an einem kalten Ort oder einem Ort mit extremen Umgebungsbedingungen aufzubewahren.)**

- Die Uhr beendet das Aufladen automatisch (Überladungsschutzfunktion). Diese Funktion verhindert eine Beeinträchtigung der Leistungen der Uhr und der Akkuzelle aufgrund von Überladung.

## ■ Prüfen der aktuellen Gangreserve (A010)

Die Gangreserve-Anzeige zeigt die Höhe der Gangreserve in Stufen an.

Stufe	3	2	1	0
Gangreserve-Stufenskala				
Laufzeit (ca.)	210 - 160 Tage	160 - 100 Tage	100 - 3 Tage	3 Tage oder weniger
Bedeutung	Gangreserve ist ausreichend.	Gangreserve ist OK.	Gangreserve wird schwach.	Warnung für unzureichende Ladung wurde gestartet.
In Ordnung für normale Verwendung		Sofort aufladen.		

## ■ Prüfen der aktuellen Gangreserve (A060)

Der Sekundenzeiger zeigt die Höhe der Gangreserve in Stufen an. Drücken Sie dazu den Knopf.

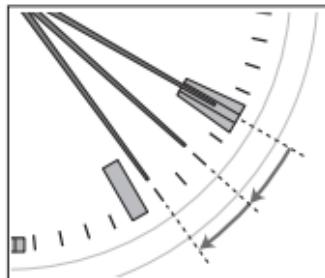
Stufe	3	2	1	0
Gangreserve-Stufenskala				
Laufzeit (ca.)	210 - 160 Tage	160 - 100 Tage	100 - 3 Tage	3 Tage oder weniger
Bedeutung	Gangreserve ist ausreichend.	Gangreserve ist OK.	Gangreserve wird schwach.	Warnung für unzureichende Ladung wurde gestartet.

In Ordnung für normale Verwendung

Sofort aufladen.

## **■ Verhalten bei niedrigem Ladezustand der Uhr (Warnfunktion für unzureichende Ladung)**

Wenn die Gangreserve schwach wird, bewegt sich der Sekundenzeiger einmal alle zwei Sekunden. Dies ist die Warnfunktion für unzureichende Ladung. Laden Sie die Uhr immer sofort vollständig auf, wie auf Seite **19** beschrieben.



- Wenn die Uhr ausreichend aufgeladen ist, bewegt sich der Sekundenzeiger normal.
- Wenn Sie die Uhr nach Beginn der Ladewarnung 3 Tage oder länger nicht aufladen, wird die verbliebene Energie verbraucht und die Uhr stoppt.

### ***Während die Warnfunktion für unzureichende Ladung aktiv ist***

Uhrzeit und Datum werden angezeigt.

Die Uhr kann ihre Genauigkeit und ihren vollen Leistungsumfang nicht aufrechterhalten.

## Aufladezeit nach Umgebung

Im Folgenden sind die ungefähren Aufladezeiten angegeben, wenn die Uhr kontinuierlich Licht ausgesetzt ist. Verwenden Sie bitte diese Tabelle nur als ungefähre Richtlinie.

Umgebung	Beleuchtung (lx)	Aufladezeit (ca.)		
		Ladezeit für einen Tag	Ladezeit bis zur normalen Funktion, wenn die Akkuzelle leer ist	Ladezeit bis zur vollständigen Ladung, wenn die Akkuzelle leer ist
Im Freien (sonnig)	100.000	4 Minuten	1,5 Stunden	30 Stunden
Im Freien (bewölkt)	10.000	12 Minuten	2 Stunden	40 Stunden
20 cm von einer Leuchtstofflampe entfernt (30W)	3.000	40 Minuten	3,5 Stunden	150 Stunden
Innenbeleuchtung	500	4 Stunden	19 Stunden	–

## **Stromsparfunktion**

Die Zeiger stoppen automatisch in der 12-Uhr-Position zum Einsparen von Energie, wenn die Uhr über einen gewissen Zeitraum an einem dunklen Ort aufbewahrt wird und keinen Strom generieren kann.

- Die Uhr behält die Uhrzeit normal bei, auch während sie Strom spart. Die Datumsanzeige und die Gangreserve-Anzeige funktionieren ebenfalls normal.
- Damit die Stromsparfunktion aktiviert werden kann, muss sich die Krone in Position **1** oder **2** befinden.

## ***Abbrechen der Stromsparfunktion***

Die Stromsparfunktion endet und die Zeiger kehren zum Normalbetrieb zurück, wenn das Zifferblatt Licht ausgesetzt wird und die Stromerzeugung startet.

- Zeiger und Anzeige können sich schnell bewegen, wenn die Uhr zur normalen Anzeige zurückkehrt.

## ***Laufzeit der Uhr nach vollständiger Aufladung ohne zusätzliche Ladung***

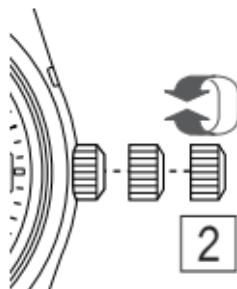
Ca. 7 Monate im Normalbetrieb.

- Die Uhr läuft mit der Stromsparfunktion intern bis zu 1,5 Jahre weiter.

# Einstellen der Uhrzeit und des Kalenders

## Einstellung der Zeit

- Nehmen Sie die Zeiteinstellung nicht zwischen 23:00 Uhr und 01:00 Uhr vor. Andernfalls wird die Datumsanzeige möglicherweise nicht richtig umgeschaltet.



**1 Ziehen Sie die Krone bis auf Position 2 heraus, wenn der Sekundenzeiger die 0-Sekunden-Position erreicht.**

**2 Drehen Sie die Krone zum Einstellen der Zeit.**

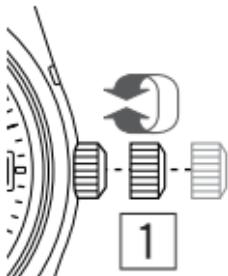
- Der Kalender bewegt sich ebenfalls synchron.
- Der Wechsel der Datumsanzeige zeigt an, dass 00:00 Uhr gerade erreicht wurde.
- Achten Sie darauf, ob die Zeiteinstellung AM (vormittags) oder PM (nachmittags) ist.
- Stellen Sie beim Einstellen der Uhrzeit den Minutenzeiger 4 bis 5 Minuten vor und anschließend zurück, um die Uhrzeit präziser einzustellen.

- 3 Drücken Sie die Krone entsprechend einer verlässlichen Zeitquelle in Position  , um den Vorgang zu beenden.**

Der Sekundenzeiger startet seine Bewegung bei 0 Sekunden.

## **Einstellen des Kalenders**

- Der Kalender dieser Uhr muss nicht von Hand eingestellt werden (bis 28. Februar 2100), außer er wurde falsch eingestellt oder die Uhr wurde gestoppt. (Ewiger Kalender)



- 1 Ziehen Sie die Krone bis auf Position 1 heraus.**
- 2 Drehen Sie die Krone, um das Datum einzustellen.**

Der Stundenzeiger bewegt sich in Schritten von jeweils 1 Stunde.

- Datumsanzeige und Stundenzeiger bewegen sich synchron.
- Der Wechsel der Datumsanzeige zeigt an, dass 00:00 Uhr gerade erreicht wurde. Achten Sie darauf, ob die Zeiteinstellung AM (vormittags) oder PM (nachmittags) ist.
- Stellen Sie sicher, dass Sie den Stundenzeiger vollständig um eine 1 Stunde bewegen. Wenn er auf halbem Weg gelassen wird, könnte er sich fehlerhaft bewegen.

**3 Halten Sie den Knopf 2 Sekunden lang gedrückt.**

Der Sekundenzeiger zeigt die aktuelle Jahres- und Monatseinstellung an.

- Lassen Sie den Knopf los, sobald sich der Sekundenzeiger bewegt.

**4 Drücken Sie den Knopf mehrfach, um Jahr und Monat einzustellen.**

- Bei jedem Knopfdruck bewegt sich der Sekundenzeiger in 1-Sekundenschritten weiter.
- Jahr und Monat werden über den Sekundenzeiger angezeigt. Stellen Sie Jahr und Monat wie unter „Monats- und Jahresanzeige“ auf Seite 26 beschrieben ein.

**5 Drücken Sie die Krone bis auf Position , um den Vorgang zu beenden.**

Die Uhr kehrt wieder zur normalen Anzeige zurück.

## ■ Monats- und Jahresanzeige

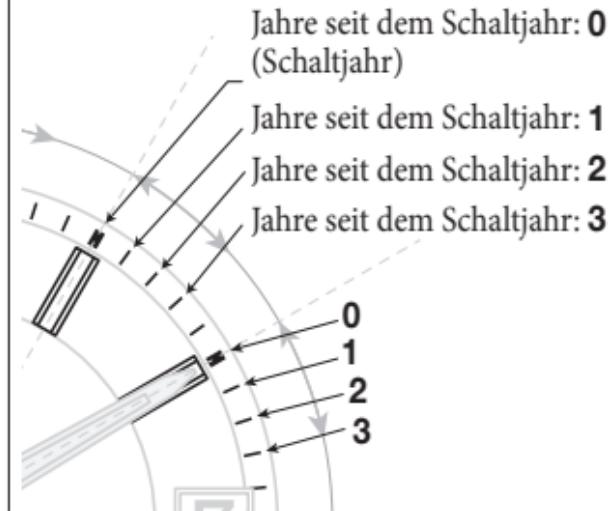
- Stellen Sie Jahr und Monat über die Position des Sekundenzeigers ein.

„Monat“ entspricht einer der 12 Zonen, die in der Abbildung unten gezeigt werden.

Jede Zahl steht für einen Monat.



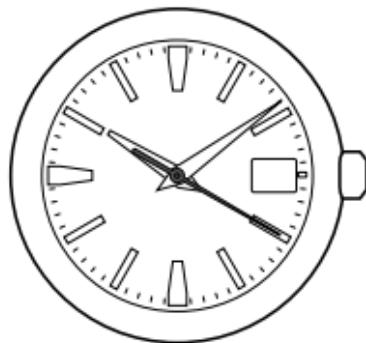
„Jahr“ entspricht den Jahren seit dem Schaltjahr und wird über Markierungen in der Zone für jeden Monat angezeigt.



Jahr					Jahre seit dem Schaltjahr	Position des Sekundenzeigers
2020	2024	2028	2032	2036	0 (Schaltjahr)	Stundenmarkierung
2021	2025	2029	2033	2037	1	1. Min.-Markierung
2022	2026	2030	2034	2038	2	2. Min.-Markierung
2023	2027	2031	2035	2039	3	3. Min.-Markierung

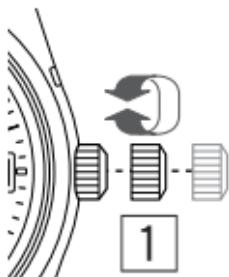
**Bsp.: Position des Sekundenzeigers bei der Einstellung von 4 2020.**

Wie Sie in der Tabelle sehen, ist im Jahr 2020 die Anzahl der Jahre seit dem Schaltjahr „0“, und der Sekundenzeiger muss auf die Stundenmarkierung der Zone 4 gesetzt werden.



## Einstellung eines Zeitunterschieds

Sie können den Stundenzeiger in 1-Stunden-Schritten bewegen, um die Uhrzeit eines anderen Orts einzustellen.



- 1 Ziehen Sie die Krone bis auf Position  1 heraus.**
- 2 Drehen Sie die Krone, um den Stundenzeiger auf die Zeit des betreffenden Orts einzustellen.**

- Der Kalender bewegt sich ebenfalls synchron. Der Wechsel der Datumsanzeige zeigt an, dass 00:00 Uhr gerade erreicht wurde.
- Achten Sie darauf, ob die Zeiteinstellung AM (vormittags) oder PM (nachmittags) ist.
- Drehen Sie die Krone, um den Stundenzeiger vollständig an die gewünschte Stundenposition zu setzen.

**3 Drücken Sie die Krone bis auf Position , um den Vorgang zu beenden.**

## Genauigkeit von $\pm 5$ Sekunde pro Jahr

Diese Uhr behält eine Genauigkeit von  $\pm 5$  Sekunden pro Jahr bei.

### ■ Bewahren einer hohen Genauigkeit

Um diese hohe Genauigkeit zu gewährleisten, müssen die folgenden Bedingungen eingehalten werden.

- Halten Sie eine normale Umgebungstemperatur ( $+5^{\circ}\text{C} - +40^{\circ}\text{C} / +41^{\circ}\text{F} - +104^{\circ}\text{F}$ ) ein.
- Tragen Sie die Uhr etwa 12 Stunden pro Tag.
- Sorgen Sie jederzeit für eine ausreichende Ladung (Warnfunktion für unzureichende Ladung deaktiviert lassen).

## Hinweise zur jährlichen Genauigkeit

Es ist nicht möglich, die jährliche Genauigkeit wie folgt in monatliche oder tägliche Genauigkeit umzurechnen:

- Die monatliche Genauigkeit muss  $1/12$  von  $\pm 5$  Sekunden sein, da die Uhr diese in einem Jahr einhält.
- Die tägliche Genauigkeit muss  $1/365$  von  $\pm 5$  Sekunden sein, da die Uhr diese in einem Jahr einhält.

Es ist möglich, dass die von der Uhr angezeigte Uhrzeit in 30 Tagen um 2 Sekunden vor- oder nachgeht und eine jährliche Genauigkeit von  $\pm 5$  Sekunden einhält, abhängig von Bedingungen wie den jahreszeitlichen Temperaturschwankungen.

## Prüfen der Bezugsposition

Wenn die Uhrzeit oder der Kalender nicht richtig angezeigt werden, prüfen Sie, ob die aktuelle Bezugsposition richtig ist.

- Wenn die Zeiger und die Anzeige nicht die richtige Bezugsposition wiedergeben, werden die Uhrzeit und der Kalender nicht präzise angezeigt.

## Was ist die Bezugsposition?

Die Grundstellung aller Zeiger und des Kalenders zur richtigen Anzeige der verschiedenen Funktionen dieser Uhr.

- **Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger: 0**  
Stunden 0 Minuten 0 Sekunden
- **Datumsanzeige: „1“**
- **Gangreserve-Anzeige (nur A010): Stufe 3**

Korrekte Bezugspositionen





- 1 Drücken Sie die Krone in Position 0 ein.**
- 2 Halten Sie den Knopf mindestens 5 Sekunden lang gedrückt.**

Die Zeiger und die Anzeige werden zu ihrer aktuellen Bezugsposition bewegt.

- Lassen Sie den Knopf los, sobald sich die Zeiger bewegen.
- Warten Sie, bis Zeiger und Anzeige stoppen, und fahren Sie dann mit dem nächsten Schritt fort.

- 3 Prüfen Sie die Bezugsposition.**

- Wenn Zeiger und Anzeige stillstehen, prüfen Sie, ob sie sich an korrekten Positionen befinden, wie in der Abbildung auf der vorigen Seite beschrieben.

<b>Richtig</b>	Fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.
<b>Falsch</b>	Eine Reparatur der Uhr ist erforderlich.

- Wenn nur die Position des Minutenzeigers falsch ist, kann diese durch Zeiteinstellung korrigiert werden.

**4 Drücken Sie den Knopf und lassen Sie ihn los.**

Die Uhr kehrt wieder zur normalen Anzeige zurück.

- Die Zeiger und die Anzeige kehren nach etwa 2 Minuten zum normalen Betrieb zurück, ohne dass dazu der Knopf gedrückt werden muss.

**5 Stellen Sie die Uhrzeit und den Kalender richtig ein, um den Vorgang zu beenden.**

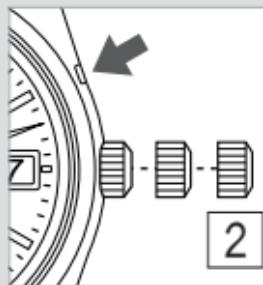
## Symptom und Abhilfemaßnahmen

Symptom	Abhilfemaßnahmen	Seite
<b>Uhrzeit/Kalender ist anormal.</b>		
Uhrzeit/Kalender ist falsch.	Überprüfen Sie die Einstellung des Zeitunterschieds. Überprüfen Sie die Bezugsposition.	28 32
Die Datumsanzeige wechselt tagsüber.	Stellen Sie beim Einstellen des Zeitunterschieds die AM/PM-Einstellung richtig ein. Stellen Sie beim Einstellen des Kalenders die AM/PM-Einstellung richtig ein.	28 22
<b>Die Bewegung der Zeiger ist nicht ordnungsgemäß</b>		
Die Zeiger bewegen sich plötzlich schnell.	Die Stromsparfunktion wurde abgebrochen. Warten Sie, bis die aktuelle Uhrzeit und der Kalender angezeigt werden. Die Zeiger und die Anzeige bewegen sich, um die aktuelle Bezugsposition anzuzeigen. Warten Sie, bis die Bewegung stoppt.	– –

Symptom	Abhilfemaßnahmen	Seite
<b>Die Bewegung der Zeiger ist nicht ordnungsgemäß (Fortsetzung)</b>		
Der Sekundenzeiger bewegt sich einmal alle zwei Sekunden.	Laden Sie die Uhr.	18
Der Sekundenzeiger bewegt sich nicht.	Drücken Sie die Krone in Position 0.	—
	Laden Sie die Uhr, bis die Bewegung des Sekundenzeigers normal ist.	14
	Wenn die Probleme mit den oben angegebenen Schritten nicht behoben werden können, wenden Sie sich an eine zertifizierte Kundendienstvertretung.	—
<b>Laden und andere Probleme</b>		
Die Uhr stoppt sofort, nachdem sie aufgeladen wurde.	Setzen Sie den Ladevorgang fort, auch wenn der Sekundenzeiger begonnen hat, sich normal zu bewegen. Wenn keine Veränderung eintritt, wenden Sie sich bitte an eine zertifizierte Kundendienstvertretung.	—

## Zurücksetzen der Uhr – Vollständiges Zurücksetzen

Wenn die Uhr nicht richtig funktioniert, können Sie sämtliche Einstellungen zurücksetzen. Bei unzureichender Gangreserve laden Sie die Uhr vorher auf.



- 1 Ziehen Sie die Krone bis auf Position 2 heraus.**
- 2 Halten Sie den Knopf mindestens 10 Sekunden lang gedrückt.**

Die Gangreserve-Anzeige zeigt Stufe 3 an (nur A010) und die Datumsanzeige wird „1“.

Einstellwerte nach dem vollständigen Zurücksetzen	
<b>Kalender</b>	1. Januar eines Schaltjahrs
<b>Uhrzeit</b>	Anzeige der AM-Zeit mit Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger

**3 Drücken Sie die Krone bis auf Position , um den Vorgang zu beenden.**

Stellen Sie nach dem vollständigen Zurücksetzen die Uhrzeit und den Kalender ein.

## Vorsichtsmaßregeln für die Eco-Drive Uhr

### <Immer häufig aufladen>

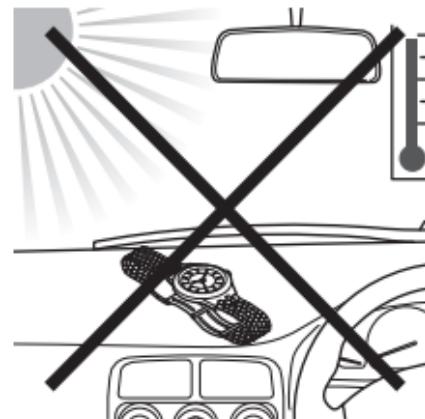
- Für optimale Leistung sollte Ihre Uhr immer voll geladen sein.
- Lange Ärmel können den Lichteinfall auf Ihre Uhr behindern. Dies kann bewirken, dass die Ladung der Uhr abnimmt. In solchen Fällen kann zusätzliche Aufladung erforderlich sein.
- Wenn Sie die Uhr abnehmen, legen Sie sie an einem hellen Ort ab, um optimale Leistung zu gewährleisten.

## ⚠ ACHTUNG Vorsichtsmaßregeln zum Aufladen

- Laden Sie die Uhr nicht bei hohen Temperaturen (etwa 60°C oder höher), da dies zu Fehlfunktionen führen kann.

### Beispiele:

- Aufladen der Uhr zu nahe an einer sehr heißen Lichtquelle wie etwa einer Glüh- oder Halogenlampe wird nicht empfohlen.
  - \* Wenn Sie Ihre Uhr unter einer Glühlampe aufladen, lassen Sie mindestens 50 cm Abstand zwischen der Lampe und der Uhr, um zu starkes Erhitzen zu vermeiden.
- Aufladen der Uhr an Orten, die sehr heiß werden können — wie auf dem Armaturenbrett eines Autos.



### **<Akku austausch>**

- Diese Uhr verwendet einen speziellen Akkuzelle, die keinen regelmäßigen Austausch erfordert. Die Leistungsaufnahme nimmt aber nach dem Gebrauch der Uhr über einige Jahre aufgrund von Verschleiß der internen Bauteile und der Verschlechterung von Ölen zu. Das kann bewirken, dass die gespeicherte Energie schneller erschöpft wird.

### **⚠ WARNUNG Umgang mit der Akkuzelle**

- Die Akkuzelle soll nie aus der Uhr genommen werden.

Wenn es aus irgendeinem Grund erforderlich ist, die Akkuzelle aus der Uhr zu entfernen, halten Sie diese außer Reichweite von Kindern, um zu verhindern dass sie versehentlich verschluckt wird.

Falls die Akkuzelle versehentlich verschluckt wird, sofort einen Arzt aufsuchen.

- Entsorgen Sie die Akkuzelle nicht im Haushaltsmüll. Beachten Sie immer alle geltenden gesetzlichen und örtlichen Vorschriften zur richtigen Entsorgung von Batterien, um die Gefahr von Bränden zu vermeiden und die Umwelt zu schützen.



## **WARNUNG Nur die vorgegebene Batterie verwenden**

- Verwenden Sie nie eine andere Batterie als die für diese Uhr vorgeschriebene Akkuzelle. Obwohl die Uhr so entworfen ist, dass sie nicht arbeitet, wenn eine andere Batterie eingesetzt ist, besteht die Gefahr der Überladung, wenn eine herkömmliche Uhrbatterie oder ein anderer Batterietyp eingesetzt ist und die Uhr geladen wird. Dabei kann solch eine Batterie bersten. Dies kann zu Schäden an der Uhr und Verletzungen beim Träger der Uhr führen. Beim Ersetzen der aufladbaren Akkuzelle verwenden Sie immer nur eine aufladbare Akkuzelle der vorgeschriebenen Sorte.

# Wasserfestigkeit

## ⚠ **WARNUNG** Wasserfestigkeit

- Siehe Uhrvorderseite und/oder Gehäuserückseite für Angabe zur Wasserfestigkeit der Uhr. Die folgende Tabelle bietet Beispiele zur Bezugnahme, um sicherzustellen, dass Ihre Uhr richtig verwendet wird. (Die Einheit „1 bar“ entspricht etwa 1 Atmosphäre.)
- Die Kennzeichnung „WATER RESIST(ANT) ×× bar“ (Wasserfest bis xx Bar) kann auch als „W. R. ×× bar“ dargestellt sein.

Name	Angabe	Erläuterung	
	Zifferblatt oder Gehäuserückseite		
Nicht wasserfest	—	Nicht wasserfest	
Wasserfeste Uhr für die alltägliche Verwendung	WATER RESIST	Wasserfest bis 3 Atmosphären	
Wasserfeste Uhr für die erweiterte alltägliche Verwendung	W. R. 5 bar	Wasserfest bis 5 Atmosphären	
	W. R. 10/20 bar	Wasserfest bis 10 oder 20 Atmosphären	

## Wasserbezogene Verwendung

					
Geringe Wasseraussetzung (Gesichtwaschen, Regen usw.)	Schwimmen und allgemeine Wascharbeiten	Tauchen ohne Geräte, Wassersport	Scuba-Tauchen mit Atemgerät	Sättigungs- Tauchen mit Helium	Bedienen der Krone oder des Knopfes, wenn die Uhr nass ist
<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>
<b>OK</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>

## *Wasserfestigkeit*

---

- Nicht wasserdichte Modelle sollten mit keinerlei Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Lassen Sie Uhren mit dieser Klassifizierung mit keiner Feuchtigkeit in Kontakt kommen.
- Wasserabweisend für den täglichen Gebrauch (bis 3 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr bei gelegentlichen, versehentlichen Spritzern wasserresistent ist.
- Erhöhte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis 5 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr z.B. beim Schwimmen getragen werden kann, nicht aber beim Tauchen.
- Erhöhte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis 10/20 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr beim Tauchen ohne Geräte getragen werden kann, aber nicht beim Gerätetauchen oder Mischgas-Tauchen mit Helium.

# Vorsichtsmaßregeln und Begrenzung der Verwendung

## ⚠ ACHTUNG Zum Vermeiden von Verletzungen

- Seien Sie besonders vorsichtig beim Tragen der Uhr, wenn Sie ein Kleinkind halten, um Verletzungen zu vermeiden.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei anstrengenden Übungen oder Arbeiten, um Unfälle mit Verletzungen an sich selber und anderen zu vermeiden.
- Tagen Sie Ihre Uhr nicht in einer Sauna oder einem anderen Ort, wo die Uhr sehr heiß werden kann, um die Gefahr von Verbrennungen zu vermeiden.
- Seien Sie vorsichtig beim Aufsetzen und Abnehmen der Uhr, da die Gefahr besteht, sich je nach Art der Befestigung des Armbands die Fingernägel zu verletzen.
- Nehmen Sie die Uhr ab, bevor Sie ins Bett gehen.

### **⚠ ACHTUNG Vorsichtsmaßregeln**

- Verwenden Sie die Uhr immer mit eingedrückter Krone (Normalposition). Wenn die Krone als Schraubensperrtyp ausgelegt ist, stellen Sie sicher, dass sie sicher gesperrt ist.
- Bedienen Sie die Uhr (Krone und/oder Knöpfe) nicht, wenn sie nass ist. Dadurch kann Wasser eindringen und Schäden an wesentlichen Bestandteilen verursachen.
- Wenn Wasser in die Uhr eindringt oder das Uhrenglas beschlägt und der Beschlag auch nach längerer Zeit nicht verschwindet, wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine zertifizierte Kundendienstvertretung zur Prüfung und/oder Reparatur.
- Auch wenn Ihre Uhr eine hohe Wasserresistenz aufweist, seien Sie mit Folgendem vorsichtig.
  - Wenn die Uhr in Meerwasser getaucht wurde, gründlich mit Süßwasser abspülen und mit einem weichen Lappen vollständig trocken wischen.
  - Spülen Sie die Uhr nicht unter dem Wasserhahn ab.
  - Nehmen Sie die Uhr ab, bevor Sie ein Bad nehmen.
- Falls Meerwasser in die Uhr eingedrungen ist, legen Sie die Uhr in einen Karton oder eine Plastiktüte und reichen Sie sie so schnell wie möglich zur Reparatur ein. Andernfalls nimmt der Druck in der Uhr zu, und Teile (Glas, Krone, Druckknopf usw.) können sich lösen.

## **⚠ ACHTUNG Beim Tragen Ihrer Uhr**

### **<Armband>**

- Armbänder aus Leder und Kunststoff (Urethan) verschleißt nach einiger Zeit, da sie Schweiß und Schmutz ausgesetzt sind. Aufgrund seiner natürlichen Eigenschaften wird ein Lederarmband im Laufe der Zeit verschlissen, verformt und verfärbt. Wir empfehlen, das Armband regelmäßig zu ersetzen.
- Die Haltbarkeit von Lederbändern kann aufgrund der Materialeigenschaften beeinträchtigt werden, wenn sie nass werden (Ausbleichung, Ablösung von Klebstoff). Außerdem kann nasses Leder zu Hautreizungen führen.
- Lassen Sie ein Lederarmband nicht in Kontakt mit Substanzen kommen, die flüchtige organische Stoffe enthalten, wie etwa Bleiche oder Alkohol (und auch Kosmetika). Dabei können Verfärbung und vorzeitige Alterung auftreten. Ultraviolettes Licht wie direktes Sonnenlicht kann Verfärbung oder Verformung verursachen.
- Wir empfehlen, die Uhr abzunehmen, falls sie nass wird, auch wenn die Uhr selber wasserfest ist.
- Tragen Sie das Armband nicht zu eng. Lassen Sie ausreichend Platz zwischen dem Band und Ihrer Haut, um ausreichende Lüftung zu gewährleisten.
- Das Gummi- (Urethan-) Armband kann durch Farbstoffe oder Erde, die an Kleidung oder anderen Zubehörteilen haften, verfärbt werden. Da solche Verfärbungen nicht entfernbare sein können, ist Vorsicht beim Tragen der Uhr mit Artikeln geboten, die leicht Farbe übertragen können (Kleidungsstücke, Handtaschen usw.). Zusätzlich kann Verschleiß durch Lösungsmittel und Luftfeuchtigkeit am Armband auftreten. Ersetzen Sie das Armband, wenn es an Elastizität verliert, oder brüchig wird.

### **⚠ ACHTUNG Beim Tragen Ihrer Uhr (Fortsetzung)**

- Lassen Sie das Armband in folgenden Fällen anpassen, oder reparieren:
  - Wenn Sie eine Anormalität des Armbandes aufgrund von Korrosion feststellen.
  - Wenn der Armbandstift hervorsteht.
- Wir empfehlen die Abmessung der Uhr von einem erfahrenen Uhrmacher ausführen zu lassen. Ist das Armband nicht korrekt angepasst, kann es sich lösen und Verletzungen verursachen oder zum Verlust der Uhr führen.  
Wenden Sie sich an eine zertifizierte Kundendienstvertretung.

### **<Temperatur>**

- Die Uhr kann stoppen oder die Funktion beeinträchtigt werden, wenn die Umgebungstemperaturen sehr hoch oder niedrig sind. Tragen Sie die Armbanduhr nicht an Orten, wo die Temperatur außerhalb des Betriebstemperaturbereichs liegt, der in der Bedienungsanleitung angegeben ist.

### **<Magnetismus>**

- Analoge Quarz-Uhren werden von einem Schrittmotor angetrieben, der mit einem Magneten arbeitet. Wenn Sie die Uhr starkem Magnetismus aussetzen, kann dies dazu führen, dass der Motor nicht ordnungsgemäß arbeitet und die Zeit auf der Uhr nicht korrekt angezeigt wird. Halten Sie die Uhr von magnetischen Gesundheitsgeräten (magnetische Armbänder, magnetische Gummibänder, etc.), oder Magneten im Verschluss von Kühlschranktüren, Handtaschenverschlüssen, Lautsprechern von Mobiltelefonen, elektromagnetische Kochgeräten usw. fern.

### **<Starke Erschütterungen>**

- Lassen Sie die Uhr nicht fallen und schützen Sie sie vor anderen starken Erschütterungen. Dadurch können Fehlfunktionen und/oder Leistungsbeeinträchtigungen hervorgerufen werden, ebenso wie Schäden am Gehäuse und Armband.

### **<Statische Elektrizität>**

- Die in den Quarz-Uhren verwendeten integrierten Schaltkreise (IC) sind gegen statische Elektrizität empfindlich. Beachten Sie bitte, dass die Uhr ggf. Fehlfunktionen aufweisen kann, wenn sie starker statischer Elektrizität ausgesetzt wird.

### **<Chemikalien, korrosive Gase und Quecksilber>**

- Wenn Terpentin, Benzol oder andere Lösungsmittel, ebenso wie solche Stoffe enthaltende Produkte (einschließlich Benzin, Nagellackentferner, Kresol, Badezimmerreiniger, Klebstoffe, Hydrophobiermittel, etc.), in Kontakt mit der Uhr kommen, können sie zu Verfärbungen, Auflösungen, oder Rissen an Materialien führen. Seien Sie beim Umgang mit solchen Chemikalien vorsichtig. Kontakt mit Quecksilber, wie es etwa in Thermometern verwendet wird, kann ebenfalls zu Verfärbungen an Armband und Gehäuse führen.

### **<Schutzaufkleber>**

- Entfernen Sie immer jegliche Schutzaufkleber von der Uhr (an der Gehäuserückseite, am Armband, am Verschluss usw.). Andernfalls können Schweiß, oder Feuchtigkeit in die Spalte zwischen den Schutzaufklebern und den Teilen eindringen, was zu Hautreizungen und/oder Korrosion der Metallteile führen kann.

### **⚠ ACHTUNG Halten Sie Ihre Uhr immer sauber**

- Drehen Sie die Krone, während sie voll eingedrückt ist, und drücken Sie die Knöpfe regelmäßig, damit sie nicht durch Ansammlung von Fremdmaterial festsitzen.
- Das Gehäuse und das Band der Armbanduhr kommen in direkte Berührung mit der Haut. Korrosion von Metall, oder Ansammlung von Fremdstoffen kann zu schwarzen Verschmutzungen auf dem Armband führen, wenn es Feuchtigkeit, oder Schweiß ausgesetzt ist. Halten Sie Ihre Uhr immer sauber.
- Reinigen Sie das Armband und Gehäuse der Uhr regelmäßig, um jegliche angesammelte Verunreinigungen und Fremdstoffe zu entfernen. Unter seltenen Umständen können angesammelte Verunreinigungen oder Fremdstoffe Hautreizungen verursachen. Wenn Sie solche Symptome bemerken, nehmen Sie die Uhr sofort ab und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Entfernen Sie regelmäßig sämtliche Fremdstoffe und angesammelte Materialien vom Metallband, Kunststoffband (Polyurethan) und/oder Metallband mit einer weichen Bürste und milder Seifenlösung. Achten Sie darauf, dass sich nicht Feuchtigkeit auf dem Gehäuse ansammelt, wenn die Uhr nicht wasserfest ist.
- Lederbänder können durch Schweiß, oder Staub verfärbt werden. Halten Sie Ihr Lederarmband immer sauber, indem Sie es mit einem trockenen Tuch abwischen.

### **Pflege Ihrer Uhr**

- Wischen Sie Schmutz oder Feuchtigkeit wie Schweiß vom Gehäuse und Glas mit einem weichen Lappen ab.
- Armbänder aus Metall, Kunststoff oder Kunstgummi (Polyurethan) reinigen Sie mit milder, Seifenlösung und einer weichen Zahnbürste. Stellen Sie sicher, dass Sie das Band nach der Reinigung immer gründlich abspülen, um jegliche Seifenreste zu entfernen.
- Armbänder aus Leder wischen Sie mit einem trockenen Lappen sauber.
- Wenn Sie die Uhr längere Zeit über nicht verwenden, wischen Sie jeglichen Schweiß, Schmutz, oder Feuchtigkeit ab und legen Sie sie an einem geeigneten Ort ab. Orte mit sehr hohen, oder niedrigen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit sollten vermieden werden.

### **<Bei Leuchtfarben auf Ihrer Uhr>**

Die Lackierung auf Ziffernblatt und Zeigern erleichtert das Ablesen der Zeit an dunklen Orten. Die Leuchtfarbe speichert Licht (Tageslicht, oder Kunstlicht) und leuchtet im Dunklen. Sie enthält keine radioaktiven Stoffe, oder andere Materialien, die gesundheits-, oder umweltschädlich sind.

- Die Leuchtstärke ist anfänglich sehr hoch und nimmt dann im Laufe der Zeit allmählich ab.
- Die Leuchtdauer („Nachleuchten“) hängt von der Helligkeit, Art und Abstand von der Lichtquelle, Bestrahlungszeit und der Farbstoffmenge ab.
- Die Farbe weist möglicherweise kein Nachleuchten auf, und/oder dieses verschwindet schnell, wenn die Lichtbestrahlung unzureichend war.

## Technische Daten

<b>Modell</b>	A010/A060	<b>Typ</b>	Analoge, mit Solarstrom betriebene Uhr
<b>Genaue Zeitangabe</b>	Jährliche Genauigkeit: $\pm 5$ Sekunde, wenn die Uhr bei normaler Umgebungstemperatur zwischen $+5$ °C und $+40$ °C getragen wird		
<b>Betriebstemperaturbereich</b>	$-10$ °C bis $+60$ °C		
<b>Anzeigefunktionen</b>	Uhrzeit: Stunden, Minuten, Sekunden Kalender: Datum Gangreserve: 4 Stufen		
<b>Laufzeit</b>	Wenn die Uhr vollständig aufgeladen ist, läuft sie ohne weiteres Aufladen: ca. 7 Monate (Im Stromsparbetrieb: Etwa 1,5 Jahre)		
	Gangreserve nach Warnung für unzureichende Ladung: ca. 3 Tage		
<b>Akku</b>	Akkuzelle (Lithium-Knopfzelle), 1 Stück		

<b>Zusätzliche Funktionen</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Solarbetriebfunktion</li><li>• Überladungsschutzfunktion</li><li>• Warnfunktion für unzureichende Ladung (Bewegung alle zwei Sekunden)</li><li>• Gangreserve-Anzeige (vier Stufen)</li><li>• Energiesparfunktion (Stromsparfunktion)</li><li>• Funktion der sofortigen Datumsänderung</li><li>• Einstellung des Zeitunterschieds</li><li>• Ewiger Kalender (bis 28. Februar 2100)</li><li>• Antimagnetismus-Funktion / Stoßerkennungsfunktion / Funktion zur automatischen Zeigerkorrektur</li></ul>
-------------------------------	--

Die technischen Daten und der Inhalt dieser Broschüre können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

# 取扱説明書

INSTRUCTION MANUAL